

**DK-Copenhagen: Translation services**  
**OJ S 46/2013 06/03/2013**  
**Contract award notice**  
**Services**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Miljøministeriet  
Postal address: Haraldsgade 53  
Town: København Ø  
Postal code: 2100  
Country: Denmark  
Contact person: Rie Kaspersen  
E-mail: [rikas@nst.dk](mailto:rikas@nst.dk)  
Telephone: +45 72543000

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: [www.nst.dk](http://www.nst.dk)  
Address of the buyer profile: [https://www.ethics.dk/asp5/qualify/mst\\_1403\\_20120521.nsf](https://www.ethics.dk/asp5/qualify/mst_1403_20120521.nsf)

**I.2. Type of the contracting authority**

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

**I.3. Main activity**

Environment

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title**

Oversættelse dansk/engelsk og engelsk/dansk

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 2: Land transport services [2], including armoured car services, and courier services, except transport of mail

NUTS code

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

**II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)**

Opgaven omfatter oversættelse af publikationer, artikler og breve samt præsentationsmateriale og tekster til hjemmeside.

Der vil være tale om oversættelse primært fra dansk til engelsk men oversættelsesopgaver fra engelsk til dansk kan også forekomme.

Teksterne vil ofte være miljømæssige tekster af høj standart, der kræver en vis indsigt i miljømæssige forhold.

Kvalitetssikring og termrådgivning er også en del af opgaven.

**II.1.5. CPV code(s)**

79530000 Translation services

**II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

**II.2. Total value of the contract/lot**

**II.2.1. Total value of the contract/lot**

Value: 1 500 000 DKK  
excluding VAT

---

**Section IV: Procedure**

**IV.1. Type of procedure**

**IV.1.1. Type of procedure**

Restricted

**IV.2. Award criteria**

**IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of

1. Pris. Weighting 60
2. Kvalitet. Weighting 40

**IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction has been used: no

**IV.3. Administrative information**

**IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

**IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

---

**Section V: Award of contract**

Lot title: Oversættelsesydelse

**V.1. Date of conclusion of the contract**

24.9.2012

**V.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 5

**V.3. Name and address of the contractor**

Official name: Global Danmark a/s

Postal address: Hauchvej 14

Town: 1825

Postal code: Frederiksberg

Country: Denmark

#### **V.4. Information on value of the contract/lot**

#### **V.5. Information about subcontracting**

The contract is likely to be subcontracted: no

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **VI.2. Additional information**

#### **VI.3. Procedures for review**

##### **VI.3.1. Review body**

Official name: Klagenævnet for Udbud  
Postal address: Dahlerups Pakhus, Langelinje Allé 17  
Town: København Ø  
Postal code: 2100  
Country: Denmark  
E-mail: [kluf@erst.dk](mailto:kluf@erst.dk)  
Telephone: +45 35291000  
Fax: +45 33307799  
Internet address: [www.klfu.dk](http://www.klfu.dk)

##### **Body responsible for mediation procedures**

Official name: Der er intet mæglingssorgan i Danmark

##### **VI.3.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Klage over udbud skal være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden 12 måneder efter at ordregiveren har indgået en rammeaftale regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte ansøgere og tilbudsgivere, jf. håndhævelseslovens § 7, stk. 2,3 (lov nr. 492 af 12.5.2010).

Senest samtidig med at en klage indgives til Klagenævnet for Udbud, skal klageren skriftligt underrette ordregiveren om, at klage indgives til Klagenævnet for Udbud, og om, hvorvidt klagen er indgivet i standstill-perioden, jf. håndhævelseslovens § 6, stk. 3. I tilfælde, hvor klagen ikke er indgivet i standstill-perioden, skal klageren tillige angive, hvorvidt der begæres opsættende virkning af klagen, jf. håndhævelseslovens § 12, stk.1. Klager over ikke at være prækvalificeret skal være indgivet til klagenævnet for udbud inden 30 dage regnet fra den dag ordregiver har afsendt en underretning til de berørte ansøgere om hvem der er blevet prækvalificeret jf. Håndhævelseslovens § 7 stk.1

##### **VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen  
Postal address: Carl Jacobsens Vej 35  
Town: København V  
Postal code: Valby  
Country: Denmark  
E-mail: [kfst@kfst.dk](mailto:kfst@kfst.dk)

Telephone: +45 41715000

Fax: +45 41715100

Internet address: <http://www.kfst.dk>

**VI.4. Date of dispatch of this notice**

1.3.2013